

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Békealapítvány

létesítésére gondol Sir Basil Zaharov, a halálgyáros mostan, amikor a halál már őt vette célba és nyugtatja utána esontkarjait. A menekülő élet feledtetni akarja, amit vétett, a nagy felelősségrevonás szorongató óráiban mosogatni akarja bűneit, az elmúlt és készülő világháború véreskezü kufárja most egyszerre felfedezi jóságos emberbaráti szívét. Láttunk már ilyesmit. Ugyanilyen irgalmas szamaritanus lett halálának kínos közelségében Nobel Alfréd is, aki a nitroglicerinnel mint robbantó anyaggal kísérletezett, feltalálta a füstnélküli löport és a dinamitot, pusztító ágyuk összeállításán mesterkedett, majd Európa számos államában gyárat létesített, hogy romboló találmányai révén minél nagyobb vagyont teheszen szert. A siker nem is maradt el. Nobel rettenetesen gazdag ember lett és végrendeletében úgy intézkedett vagyonáról, hogy annak kamatait éventékint jutalomként osszák fel az emberi haladás legtehetségesebb, legkimagaslóbb művelői között. Hogy pedig a paradoxon teljes legyen, jutalmazásban részesülnek azok is, akik eszményi tartalmu munkássággal tűnnek ki, vagy buzgó fáradoznak az emberiség békéjének ügyében. Így lett a szaggató dinamit és az alattomos füstnélküli löpor világügynöke az elmulás peremén nagy békeapostol és őt utánozza most Sir Basil Zaharov is, amikor minden gazdagsága ellenére is az ebek harmincadjára jutott. Igazán ma már a Koldus sem irigyelheti őt, aki pazar monakói kastélyában már közel másfél éve mint magával tehetetlen gyermek gubbaszt a tolószékben és nem vehet magához más táplálékot, mint tejet és valami ostyaszzerű anyagot. Most, amikor már szorongatja torkát a halál, menekülni szeretne és azt kívánja, hogy vigyék egy bécsi klinikára. Azonban ezt már nem lehet, orvosi környezeten ugyanis kijelentette, hogy késő. Elérkezett tehát a halál partjaira a szörnyű bajszövő, aki egy második világháború fejeére esküdött immár halált. Talán már maga a halál is megsokalta az ő kártevéseit és végre elviszi. Mert biztos, hogy ember még nem ártott annyit emberterestvéreinek, mint ez a bizonytalanságba burkolt jelenés. Kód és homály veszi körül ezt a rejtélyes életet, amely olyan volt, mint a testetlen méreg. Egy gonosz legenda Sir Basil Zaharov. Senki sem tudja, honnan indult és hogyan csinálta meg útját az indiai maharadszák gazdagságáig. Nem tudjuk, hogy török volt-e, talán görög, vagy mi más, csak annyi bizonyos, hogy valahol lent a Balkánon mint inas kezdte egy boltban a pályafutását. Még azt sem tudjuk, hogy voltaképpen hány éves? Valahol a hetven és a nyolcvan között lehet — mondják. Azt sem tudtuk sohasem, hogy micsoda tulajdonképpen. Miféle vállalatai, gyárai, vállalkozásai vannak, mit forgat a fejében, miben van érdekelve a pillanatban, vagy hol van ő maga személyileg? Nem volt semmi, amire rá lehetett volna mutatni, ez a Zaharov háza, a földje, a gyára. Nem látszott semmi és mégis gazdagabb volt mindenkinél. Elburkolózott az ismeretlenségbe, csak olykor hallottuk kirobbanó börtzei, avagy más tragikus horderejű gazdasági eseményeknél, hogy az Zaharov-féle érdekelttség, Zaharov van a háttérben. Legfeljebb az árulta el az ő jelenlétét, ha valahol valami nagy baj, háborús veszedelem, vagy újabb

Antonescu külügyminiszter nyilatkozott külföldi tárgyalásairól

Antonescu külügyminiszter, aki Genfből jövet legutóbb két napig Belgrádban tartózkodott, tegnap visszaérkezett az országba. A szerb-román határig Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter szalonkocsiján tette meg az utat. A külügyminisztert, aki felesége, továbbá Guranescu és Crutescu meghatalmazott miniszterek kíséretében utazott, a jimboliai állomáson Demetriade, a határrendőrség főnöke fogadta.

Folytatva útját délután félhárom órakor érkezett meg városunkba.

A negyedik kerületi főpályaudvaron a miniszter szalonkocsijába felszállt Cos-

ma Aurel dr. képviselő, akivel a külügyminiszter szívélyesen elbeszélgetett. Szalonkocsijában fogadta a sajtó képviselőit is, akik előtt kijelentette, hogy külföldi utja eredményéről mindaddig, amíg arról az uralkodónak nem számolt be, nem nyilatkozhatik.

Megjegyezte azonban, hogy az európai helyzetet nem látja éppen rózsásnak.

Közölte azt is, hogy genfi tárgyalásaival teljes mértékben megelégedett, jugoszláviai fogadtatása pedig gyönyörű emlék lesz számára. Elmondotta még, hogy Genfben tárgyalt Beck lengyel külügyminiszterrel is, aki meghívta Varsóba.

Többször tárgyalt továbbá Eden angol külügyminiszterrel, aki londoni meghívást juttatott el hozzá.

A meghívásoknak eleget fog tenni és ellátogat úgy Varsóba, mint Londonba.

Antonescu külügyminiszter különkocsija ezután a II. kerületi állomáson Tatarscu miniszterelnök szalonkocsija mellé került és a miniszterelnök néhány percig a perronon beszélgetett Antonescu külügyminiszterrel, aki ma Bucarestbe érkezik. A napokban minisztertanács lesz, amelyen a külügyminiszter részletesen beszámol a külpolitikai helyzetről.

Gépfegyverek és ágyuk érkeznek a madridi kormány részére Oroszországból

Igaz szót mondott ki a spanyolországi polgárháború ügyében Madariaga, Spanyolország népszövetségi fődelegátusa, aki az Oeuvre című párisi lap munkatársa előtt nyilatkozott. Hangsúlyozta, hogy a polgárháború Spanyolország belügye, amelyhez a külföldnek semmi köze.

Franco tábornok, a spanyol nemzeti hadsereg főparancsnoka, főhadiszállását Salamancába tette át, hogy onnan jobban irányíthassa a Madrid elleni felvonulást. A nemzeti kormány ezzel szemben továbbra is Burgosban marad. A burgosi kormány tegnap rádió útján közölte a külföldi fővárosokkal, hogy a madridi vörös kormány nagy értékű festményeket szándékozik külföldre vinni, hogy ott azokat eladja.

A nemzeti kormány ezt lopásnak minősíti és hangsúlyozza, hogy ezeket az eladásokat nem fogja elismerni.

A déli fronton nagy harcok folynak és a nemzeti csapatok mindenütt előnyömlenek. A kormánycsapatok Avila mellett vereséget szenvedtek és kénytelenek voltak visszavonulni.

A felkelőknek sikerült a déli és a nyugati front között az összeköttetést megteremteni és így Navalparal és Toledó között egységes front alakult ki.

Ovidio külvárosából kivetkék az odabenyomult kormánycsapatokat. Így Ovidióban és környékén a nemzeti helyzet megerősödött. Bilbao ostroma a nemzeti csapatok által változatlanul tovább tart. Madridban nagy izgalom uralkodik a kormánycsapatoknak az összes frontokon való veresége miatt.

A madridi népbíróság José Garcia Aldave tábornokot, Pellicer vezérezredest és Osjedo ezredet, továbbá egy századost és három főhadnagyot a felkelőkkel való rokonszenv miatt halálra ítélte.

Franco tábornok nyilvánosságra hozta az általa és tanácsosai által kidolgozott alkotmánytervezést. Az új alkotmány hadat üzen a parlamentárizmusnak. A törvényhozás, a közigazgatás és minden hatalom gyakorlása a kormány kezében összpontosul. Kivételt csak az igazságszolgáltatás képez, amely továbbra is megőrzi függetlenségét. A kormány egy főállamtitkárból és két államtitkárból áll. Az államtitkárok a hadügyi és a külügyi ügyeket intézik. A többi ügyet a főállamtitkár intézi. A közigazgatás legfőbb szerve a tanács lesz.

Franco tábornok nem vette fel a neki felajánlott államfői címet, hanem megelégedett a főállam-

titkár címével és hatáskörével.

A Times című angol ujság szenzációs leleplezéseket közöl a szovjetnek spanyolországi tevékenységéről. Megírja a lap, hogy a nemzetközi kommunista központi bizottság szeptemberben Moszkvában ülést tartott, amelyen Földközi tengeri fegyveres forradalom előkészítését határozta el. A szovjetországi tengeri kereskedelmi hajózás központja utasítást kapott, hogy három egyenkint ötezer tonnás kereskedelmi hajót bocsásson rendelkezésre, amely Odessza és Barcelóna között fog járni. Az első hajó harminc kiképző vörös tisztet vitt magával, akik Katalóniában a vörös hadsereg megfelelő kiképzéséről gondoskodnak. Az oktató tisztek egytől-egyig meggyőződéses kommunisták. Rajtuk kívül még tíz szovjet repülőbiztosítást is elutazott Barcelónába. Ezeknek kell az egész katalóniai repülőszolgálatot ujjászervezni.

Ugyancsak Barcelónába utazott az orosz cseka három főtitkárja is, hogy megszerveze a katalón csekat.

Az orosz hajók az odesszai és krimi tengerpartokról repülőgépeket, gépfegyvereket, ágyukat és muniókat szállítanak Spanyolországba. A szállítási költségeket a pénzügyi népbiztosítóság és a szovjet nemzeti bankja vállalták magukra.

gép- és fegyverkezés volt indulóban. Ilyen eseményeknél aztán mindig első volt a halál frakkos földi helytartója, hogy finanszírozza a

számára oly ragyogóan sikerült első világháború után a legközelebbi világháború is. Ha most meghal és embervéru szerzett kin-

csét a béke céljaira hagyja, bizonyára óriási szolgálatakat tesz majd ez a rengeteg vagyion a békének. (Flaneur)

A HEIMWEHR FELOSZLATASA SIMAN MEGY VÉGBE. Az osztrák kormányának a Heimwehr-szervezetek feloszlásáról szóló rendeletét Ausztria népe nyugodtan vette tudomásul. Csak egyes felsőausztriai városokban történt, hogy vasárnap rokonszenvi tüntetéseket rendeztek **Starhemberg** herceg mellett. **Fey** őrnagy, aki a bécsi és tizenkilenc környékbeli Heimwehr-szervezet vezetője, nyílt levelet intézett **Schusch-nig** kancellárhoz. Tudomásul veszi a feloszlást és amikor a szövetségi elnök iránti hódolatának ad kifejezést, egyben bejelenti, hogy a vezetése alatt álló Heimwehr-szervezetek kulturális egyesületek alakulnak át.

Késik az új sajtótörvény. A fővárosi lapok közlik, hogy **Djuvara** igazságügy-miniszter nem tette magáévá egészen a sajtótörvénynek azt a tervezetét, amelyet elődje készített. A sajtótörvény létrehozását a miniszter ugyan sürgősnek mondotta, a törvénytervezetet mégis át kell dolgozni és így az őszi ülészak elején már nem vihetik a parlament elé. Legfeljebb csak az ülészak tavaszi záróülésén kerülhet sor a törvényjavaslat benyújtására és a bucaresti lapok ezért azt hiszik, hogy ebből a tervezetből egy éven belül már nem lehet törvény.



Mély álmom..., de...

a baktériumok nem alszanak. Éppen éjjel támadják meg a fogakat. Ne adjon alkalmat rá, hogy az ételmaradványokon elterjedjenek. Minden étkezés után, különösen lefekvés előtt mossa ki száját és keféje meg alaposan fogait

NIVEA fogkrém

Tisztántartja és fehériti a fogakat, úde leheletet kölcsönöz. Kiváló jóhatású, igaz: NIVEA készítmény.



24 Lei

A világháború ragyogó szépségű kémnője aki Bécs összes katonai titkait kifürkészte, a verseci temetőben öngyilkos lett

A verseci temetőben anyja sirján gemérgezte magát a világháború egyik híres kémnője. Versecről indult el izgalmas életpályája és Versecre tért vissza meghalni.

1910-ben nagy szenzációja volt Versecnek. **Balan Mária** tizenhat esztendő leány, derék polgári szülők káprázatos szépségű gyermeke, megszökött egy katonatiszttel. A tiszt osztrák nemzetiségű volt, aki pénzével és ígéreteivel elkábította a szép leányt. Néhány hónap múlva azonban vége lett ennek a barátságának.

De **Balan Mária** ebből nem esá-nált magának gondot. Az osztrák tiszt után jött egy magyar és aztán egymást követték.

Balan Mária kitartott a katonaság mellett.

Amikor aztán 1914-ben kitért a világháború, **Balan Mária** felfedezte magában a tehetséget, hogy a tisztokkal való összeköttetéseit kamatoztassa. Felcsapott kémnőnek. Mint román nemzetiségűt a bécsi hadügyminisztérium Bucarestbe küldte, ahonnan számos adatot küldött megbízóinak. Megfordult más európai fővárosokban is és mindenütt igen értékes munkát végzett. Csakhamar azonban észrevették Bécsben, hogy valaki a nagyvezérkar minden tervét keresztezi. Az illető ügyesen dolgozik és egymás után árulja el előre Bécs szándékait. Úgyes ügynököt bízták meg: tudja meg, kicsoda az a titokzatos lény.

Az ügynök hónapokon át szimatolt, utazott ide-oda, míg végül jelentést tehetett, hogy a titokzatos lény **B. 9.** Ezen a jelzésen pedig **Balan Mária** szerepelt a bécsi hadügyminisztérium kémnyilvántartásában.

Megállapították, hogy **Balan Mária** a leleplezőkor éppen Bécsben tartózkodott. Jó összeköttetése révén azonban idejében értesült a dologról és sietve Bucarestbe igyekezett. Azonban Timisoarán elfogták és a hadbíróóság 1917 október 16-án halálra ítélte azzal, hogy másnap reggel agyonlövők. **Balan Mária** a halálos ítélet kihirdetésekor kacajra fakadt.

Mikor másnap reggel egy tiszt vezetésével katonai különítmény jelent meg a siralomházban, hogy **Balan Mária**t a vesztőhelyre vezessék, cellája üres volt.

Annak idején a timisoarai lapok **Balan Mária** elítéléséről és szökéséről nem írtak semmit. Azt híhetné az olvasó, hogy

a dolog talán nem is igaz. De hiszen a világháború tele volt titokzatosságokkal.

Balan Márianak sikerült mégis eljutnia Bucarestbe, ahonnan nemsokára teli ökszerekkel és pénzzel Párisba teszi át a főhadiszállását. Egészen 1928-ig maradt a francia fővárosban, ahol nagyvilági életet élt, majd visszatért Bucarestbe. 1930-ban elfogta a vágy szülőföldje után. Hazament Versecre. Szülői akkor már a verseci temetőben aludták örök álmukat és csak régi ismerősök utmutatása mellett találta meg a két sírdombot. **Balan Mária** Versecen abból élt, hogy megmaradt pénzét kiadta kamatra kölcsön, később pedig vendéglőt vásárolt. Vendéglőjének maga volt egyik legjobb fogyasztója.

Szeptember 30-án nagyot csodálkoztak azok, akik betértek **Balan Mária** vendéglőjébe. Bármennyi is volt a számlájuk, nem fogadott el pénzt. Ennek órák alatt hire ment és rövidesen megtelt a vendéglő borozó emberekkel. **Maga Balan Mária** is ott ivott vendégeivel. Reggel felé egyszerre csak azt vették észre a mulatozók, hogy **Balan Mária** nincsen velük. Hogy mikor tűnt el, nem is vették észre.

Dél előtt a verseci temető őre jelentette a rendőrségen, hogy az egyik síron halott asszony fekszik. Megállapították, hogy az **Balan Mária**, aki anyja sirja fölött gyorsan ölé méreggel vetett véget hányatott életének.

Hadbíróóság elé állítják a fővárosi Hertz-kiadóvállalat főnökét

A fővárosi **Hertz-könyvkiadóvállalat** ellen még egyre folyik a vizsgálat. A **Tanasiu kapitány**, katonai ügyész, a **Naniu rendőrkomiszárus** és az állambiztonsági hivatal három hivatalos fordítója átnézte a lefoglalt könyvek egyrészét, amelyek idegen nyelveken íródtak. Megállapították, hogy a könyvek és nyomtatványok közel harminc százalékának tartalma állambiztonsági szempontokból kifogásolható. Kiderült az is, hogy **Hertz Mártonnak** sikerült a könyvek nagyrészét kivonni a cenzurázás alól. Ugyancsak elvonta a cenzura elől az Oroszországból érkezett könyvek és újságok egyrészét is. A kiadóvállalat alkalmazot-

taik a kihallgatás alkalmával beismerték, hogy tudomásuk volt a cenzurahivatal kikerüléséről, de erről hallgattak, mert kényerüket féltették. A vizsgálat adatai alapján a könyvkereskedést lezárták és lepecsételték. A hatósági közegek leeresztett redőnyök mögött és villanyfény mellett folytatják a raktáron levő könyvek átvizsgálását. A vizsgálat eddigi adatai máris elegendőek ahhoz, hogy **Hertz Márton** hadbíróóság elé állítsák. Erre sor is kerül, mert a jelentések szerint a **Hertz-papír** és könyvnyagykereskedés olyan könyveket hozott forgalomba, amelyeknek tartalma izgatott a társadalmi rend ellen.

Felmentett az ítéltába egy hatósági erőszak miatt elítélt katolikus plébánost

Az erdélyi **Bezidul-Nou** községben **Todoran Iuon** görög katolikus lelkész, aki az 1934. évi beiratásoknál az állami iskola igazgatóját helyettesítette, az iskola anyakönyvébe önkényesen görög katolikusoknak vezette be azokat az állami anyakönyv szerint római katolikus gyermekeket, akikről neki az volt az egyéni véleménye, hogy valamelyik ősszülője román származású lehetett és ezeket a gyermekeket saját hittanórára kényszerítette. **Székelly Árpád** plébános hosszú hónapokon keresztül hasztalanul igyekezett a tőle elvett gyermekeket visszaszerezni, e tárgyban benyújtott kéréseire a tanév folyamán sem az állami iskola igazgatójától, sem a tan-

felügyelőtől érdemleges választ nem kapott s így 1935 május 21-én, midőn ugyanabban az órában az állami iskola egyik tantermében a plébános, másik tantermében pedig **Todoran Iuon** görög katolikus lelkész tartott hittanórát, be ment az utóbbi tanterembe, kézenfogta az ott talált **Farkas Dénes** római katolikus gyermeket és átvitte a saját hittanórájára. Noha a tanfelügyelő utólag 1935 július 8-án 3375/935. számú iratában a plébánosnak adott igazat és kimondta, hogy az állami anyakönyv szerint római katolikus vallású gyermekek nem vezényelhetők ki a görög katolikus hittanórára, az ügyesség mégis eljárást indított **Todoran Iuon** lelkész feljelen-

tése folytán **Székelly Árpád** plébános ellen és az odorheui törvényszék őt hatóság elleni erőszak miatt egyhávi fogházra és pénzübüntetésre ítélte. **Székelly Árpád** felebbezése folytán az ügy most a targumuresi ítéltábla elé került, melyen a vádott plébánost **Gyárfás Elemér dr.** szenátor képviselte. E tárgyaláson a háromtagú tábla tanácsban véleményeltérés támadván, az ügy az öt tagra kiegészített táblai tanács elé került újabb tárgyalásra, hol **Gyárfás Elemér** védő a kultusz törvény, konkordátum és alkotmánytörvény alapján kimutatta, hogy a gyermekek vallása önkényesen nem állapítható meg, hanem erre nézve a törvény intézkedései irányadók és hogy következésképp a panaszos görög katolikus lelkész jogtalanul járt el, a vádott plébános pedig csak kötelességét teljesítette, midőn hívét saját hittanórájára visszavezette. Kimutatta továbbá, hogy a panaszos lelkész nem tekinthető hatóságnak és a vádott plébános ténykedése különben sem volt erőszakoskodás. A felhozott indokok alapján a tábla öttagú tanácsa **Székelly Árpád** plébánost a vád alól bűncselekmény hiányában szó többséggel felmentette. Az ítélet ellen az ügyész semmisségi panaszt jelentett be.

Teljes elégtételt kapott Hirschler pápai preláthus

A múlt esztendőben, amikor **Hirschler József dr.** pápai prelátust a cluji római katolikus plébánia vezetése alól felmentették és számára új munkakört jelöltek ki, megindult ellene a különféle gyanúsítás. **Klumák István dr.** cluji ügyvéd a cluji ügyészségnél feljelentést adott be, amelyben **Nemes Ferenc dr.** egyházközségi volt főgondnokot és **Hirschler József dr.** plébánost azzal vádolta meg, hogy az 1927-ben felvett 600.000 holland forintot kölcsönt meg nem engedett módon használták fel és hogy a plébános ezt az ellenőrzés hiányával elősegítette. Ennek a feljelentésnek mellékhatása volt az a feljelentés, amelyet **Fersigán Romulus dr.** ügyvéd, mint az egyházközség volt zárgondnoka a hadbíróóságon tett **Hirschler dr.** ellen és a prelátust államellenes magatartással vádolta és mellékesen hivatkozott a **Klumák-feljelentésre** is. A hadbíróóság azonban a vádakat mindenben alaptalanoknak találta és megszüntető végzést hozott. Ezek után jött most a polgári igazságügyi hatóság rehabilitáló döntése is. A lefolytatott vizsgálat után ugyanis **Breban Emil dr.** vizsgálóbíró az eljárás beszüntetését indítványozta, miután megállapította a feljelentés alaptalanságát. Az ügyesség így is határozott. Most pedig **Klumák dr.** levélben kért bocsánatot a megválasztott prelátustól és beismerte vádjainak alaptalanságát.

Schuszter butor vezet
olcsóság és minőségben!
Állandó nagy választék a
SCHUSZTER - butorgyárban
Timisoara III, Str. Coroana de otel 11
Pános megálló, a r. k. templomnál

Véget értek a hadgyakorlatok és a csapatok ma diszfelvonuláson vesznek részt

Az idei királyi hadgyakorlatok döntő ütközetei vasárnap folytak le. Délelőtt Carol király és kísérete megtekintették a hadállásokat és tizenegy órakor megkezdődött az általános támadás. A tüzet a pirosak nyitották meg, akik lassan de ellenállhatatlanul nyomultak előre a kékék kiépített állásai felé. A kékék vitéziül védték az állásokat és csak lépésről-lépésre adták át a teret a pirosoknak. A legerősebb támadás a kékék déli szárnya ellen alakult ki, amelyet a pirosak be akartak keríteni, ugyanakkor pedig megkísérelték a front áttörését is. A támadás sikerrel járt, mert a kékék déli szárnya végül is visszavonulással került el a bekerítés veszedelmét. A kékék balszárnyán azonban meghiúsult a pirosak támadása, mert itt a kékék a tüzeresség és lovasság, valamint a repülőgépek hathatós segítségével visszaverték a támadást. A hadgyakorlatok vasárnap délután értek véget. A hadgyakorlatokon husz állam képviselőiben jelentek meg katonai attasék, akik nagy figyelemmel

kisérték az egyes hadmozdulatokat. Tegnap pihenő volt, ma pedig a hadgyakorlatok csapatai diszfelvonuláson vesznek részt.

Carol király, aki a hadgyakorlatok alatt a Bánságban tartózkodik, tegnap délelőtt Mihai trónörökösrel együtt városunkba érkezett, majd résztvett az udvari vadászon. Az állomáson Tatarescu miniszterelnök, Caranfil légügyi alminiszter, Samsonovici tábornok, a nagyvezérkar főnöke, valamint a helyi hatóságok fejei fogadták az uralkodót és a trónörökösöt. Az udvari vadászatra meghívott vendégek közül Bibescu herceg és felesége, lord Londonderry volt angol légügyi miniszter a feleségével és leányával, Manu tábornok és még számos előkelőség szintén megjelentek az állomáson az uralkodó és a nagyvajda fogadtatására. A pályaudvar előtt hat-nyolc óráról rendezett lelkes fogadtatást a királynak és a trónörökösnek, akik a meghívott vendégekkel azután az udvari vadászatra indultak.



Finomnak - durvának, tisztítószere VIM!

Sosem jöhet zavarba, kinek VIM van a házában. Mert bármi bepiszkolódott, — VIM tüsszent mindent tiszti: fát és fém, porcellán,



Figyeljen az eredeti dobozra

vagy üveget, sőt még a legmocskosabb kezet is!

De kell, hogy a valódi VIM legyen!

A francia iobboldal vezére mondja

Nem riadunk vissza a vérontástól sem, de a kiontott vérnek a haza hasznára kell válnia

A francia kormány által felosztatott Tűzkeresztszövetségből létesült szociális párt vasárnap Valenciennesben de la Roque ezredes elnöke alatt négyülést tartott. Az ezredes nagy beszédben hangsúlyozta, hogy immár ütött a tettek órája.

— Ha szükség lesz rá — mondotta többek között — úgy vért is ontunk, azonban gondunk lesz rá, hogy a kiontott vér a haza hasznára váljon. Ellen-ségei vagyunk az erőszaknak, de ha az erőszakot ellenünk alkalmazzák úgy erőszakkal válaszolunk. És akkor mi leszünk az erősebbek.

A kommunisták Elzász több városában négyüléseket tartottak, amelyekre a fasciszták tüntetésekkel válaszoltak. Strassburgban három ezer fasciszta vonult fel az utcákon a Marseillei hang-

jai mellett. Közben pedig szidalmazták a kommunistákat. Összeütközésekre azonban nem került a sor.

Lenzben a szocialista párt Blum miniszterelnök és Salengro belügyminiszter tiszteletére ebédet rendezett. Ez utóbbi kijelentette, hogy a kormány feltétlenül kitart a népfront mellett. Annak a reményének adott kifejezést, hogy a népfronthoz tartozó egyetlen párt sem fog szakadást előidézni. A kormány a békét akarja és nem törekszik sem hódításra, sem pedig keresztes háborúra.

Chautemps radikális szocialista és Thorez kommunista képviselő pártjaik négyülésein kijelentették, hogy a kormányprogram megvalósítása érdekében kitartanak a népfront mellett és nem gondolnak arra, hogy visszaállítsák cselekvési szabadságukat.

Tíz hónap után megszűnt a palesztinai arabok sztrájkja

Palesztinában megszűnt az arabok nagy sztrájkja. A legfelső sztrájkbizottság az arabokhoz manifesztumot intézett, amelyben elrendeli a sztrájknak hétfő reggelre való megszüntetését. A manifesztumot tegnap falragaszok és újságok útján hozták nyilvánosságra, ezenkívül felolvasták a jeruzsálemi Omar-mecsetben és az összes többi arab templomban. Nagy feltűnést keltett Londonban a manifesztumnak az a kitétele, hogy a sztrájkjal tüntetni akartak az ugynevezett Balfour-deklaráció veszélyessége mellett. Az arab lakosság — mondja tovább a manifesztum — a négy arab fejedelem iránti tiszteletből határozott a sztrájk megszüntetése mel-

lett. Az arab fejedelmek ugyanis a békét akarják.

A sztrájk megszüntetését valamennyi arab templomban hálaadó istentisztelettel ünnepelték meg. Vasárnapról hétfőre virradó éjszaka még életjelt adtak magukról az arab bandák. A haifai kikötő felé haladó mossuli petróleumvezetéket több helyen elvágták és a kifolyó petróleumot felgyújtották. Több naranssültetvényt elpusztítottak. A kivételes állapottal kapcsolatos rendelkezések egy ideig a városokban még érvényben maradnak.

Kétszáz ezer arab munkás foglalta el tegnap újból munkahelyét. A munkások vidáman és meglegedetten özönlötték el

a műhelyeket és kereskedéseket. Jeruzsálemben, Haifában és a többi városokban a kereskedések mind megnyitak.

Londonban az angol sajtó megkönynyebbuléssel fogadta a palesztinai sztrájk megszüntetését. A lapok egyöntetűen megállapítják, hogy az utóbbi tíz hónap eseményei tanulságul szolgálhatnak Palesztina népeinek. A New Chronicle szerint az események arról győzhették

meg a palesztinai arabokat, hogy erőszakkal nem lehet semmit sem elérni.

Dill angol tábornok, a palesztinai angol csapatok főparancsnoka kijelentette, hogy az angol katonaság bizalommal veszi tudomásul a harcok megszüntetését. Mindazonáltal készen áll minden eshetőségre, hogy arab bandák támadása esetén nyomban beavatkozhassék.

Magyarország új kormánya az eddigi tíz helyett csak nyolc miniszterből áll

Horthy Miklós magyar kormányzó — mint megírtuk — Darányi Kálmán földművelésügyi minisztert nevezte ki miniszterelnöknek és megbizta az új kormány megalakításával. Darányi tegnap délben fejezte be a kormányalakítási tárgyalásokat. A kész miniszteri listát a kormányzó elé terjesztette, aki azt jóváhagyta. Délután félhatkor az új kormány letette a hivatalos esküt a kormány kezébe.

Az új magyar kormány összetétele a következő: miniszterelnökség és földművelésügy Darányi Kálmán, külügyminiszter Kánya Kálmán, belügyminiszter Kozma Miklós, honvédelmi miniszter Róder Vilmos gyalogsági tábornok, volt vezérkari főnök, kereskedelmi és ipariügyi miniszter Bornemisza Tibor, pénzügyminiszter Fabinyi Tihamér, kultuszminiszter Hóman Bálint, igazságügyminiszter Lázár Andor. Az új kormánynak kettővel kevesebb tagja van, mint az előzőnek. Ez akként történt, hogy Darányi és Bornemisza két-két tárcát tölt be. A földművelésügyi miniszteriumban Darányi Marschall Ferenc államtitkár helyettesíti. Marton Béla képviselő és híveinek akciója Kozma belügyminiszter ellen, kudarcra végződött.

Az új magyar kormány tegnap este megtartotta megalakuló minisztertanácsát. Ezen a kormány legközelebbi munkaprogramját beszélték meg. Winckler

István kereskedelmi és vitéz Somkuthy honvédelmi miniszter saját kérelmükre maradt ki az új kormányból. Horthy kormányzó mindkettőnek az első osztályu magyar érdemrendet adományozta. Winckler István újból átveszi a Külkereskedelmi Hivatal vezetését amelynek élén állott miniszterrel történt kinevezése előtt. Vitéz Somkuthy tábornok, volt honvédelmi miniszter nyugalomba vonul. Az államtitkárok kinevezésére a napokban kerül a sor. Előbb a minisztertanács megállapítja, hogy melyik miniszteriumban van szükség politikai államtitkára és csak azután állapodnak meg a kinevezendő személyére vonatkozólag.

Darányi Kálmán miniszterelnök tegnap délután fogadta Eckhardt Tibort, a független kisgazdapárt vezetőjét. A kihallgatás kerék egy óra hosszúságú tartott. Azután Bethlen István gróf volt miniszterelnök látogatta meg Darányit. Ez a tanácskozás is egy órát vet igénybe. Beavatottak úgy tudják, hogy Darányi teljesen magáévá tette néhai Gömbös Gyula volt miniszterelnöknek a választói jog kérdésében az egyes pártokhoz intézett levele tartalmát. Tekintettel arra, hogy a parlament őszi ülés szaka október huszadikán kezdődik, Darányi miniszterelnök még ezen a héten összehívja a választói jog reformj ügyében a pártközi értekezletet.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Megfiosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei
Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Megfiosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvári Zeitung” nyomda
gyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Október 12-től október 18-ig városunkban
a következő gyógyszerárak tartanak éjszaka-
i szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bule-
vardon levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr.
Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában
levő Sárge-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő
Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul
Josif gyógyszerára és Fratelián Panajoth
Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Az ideális kórház

A világ legegészségesebb városkaja két-
sékvil az irországi Cuskinny. A városnak
kikötője is van és ennek következtében —
az angol törvények rendelkezése szerint —
a városi tanács köteles egy jól felszerelt
kórházat fenntartani. A kórház valóban
mintaszerű. Van orvosa, ápolója, műtőfel-
szerelése, szép, világos kórterme, mindene,
amire csak szükség lehet egy kikötő kór-
házában.

Csak éppen betegek nincsen. Sőt évtizedek
óta nincsen betegek, mert a derék cuskinny-i
lakosság nem nagyon bibelők az egész-
ségével. Néhány évvel ezelőtt nagy izgat-
alomra ébredt a kórház. Az ápolónő kipirul-
tan rohant be a főorvoshoz:

— Doktor ur, betegünk van...

A rendelőben valóban ott ült a beteg.
Alaposan megvizsgálták. Kiderült, hogy
teljesen egészséges, csak éppen orvosi özo-
nyitványt akart. Most megint nagy napja
lesz a kórháznak: a hatóságok felülvizsgál-
ják, hogy rendben van-e minden és hogy jól
bánnak-e a betegekkel. Most keresik a be-
teget. Ugy halljuk, hogy még nem sikerült
páciens találni a főorvosnak. Hiszen husz
év alatt csak egy beteg volt és arról is ki-
derült, hogy kutyabaja sincsen...

— A király megerősítette Vásárhelyi Já-
nos református püspök megválasztását. Az
erdélyi reformátusok — mint annak idején
megirtuk — Vásárhelyi János egyházmegyei
főjegyzőt választották meg püspökké. Ca-
rol király a Vásárhelyi püspökségét me-
gerősítő királyi dekrétumot már aláírta. Vá-
sárhelyi János püspök bemutatkozó látoga-
tást tett Iamandi kultuszminiszternél,
aki sikert és áldást kívánt az új püspöknek.
A miniszter azután Vásárhelyi püspök kérel-
mére megírta, hogy méltányosan fogja el-
intézni a református lelkészek kongruakér-
dését. Vásárhelyi János püspök meglátogata-
ta Partenie kultuszállamtitkárt is, aki
szintén a legjobb indulatáról biztosította.

A helységnevek írása tárgyában a belügyminiszterium új intézkedést adott ki

Willer József dr. képviselő a kor-
mány átszervezésére való tekintettel
megismételte közbenjárását a helység-
neveknek az erdélyi kisebbségi sajtóban
való használata ügyében. Felkereste
Dentoiu belügyi alminisztert, akihez
a cenzura ügye tartozik és előadta neki,
hogy a magyar szövegben a román hely-
ségnevek használata lehetetlen helyzetet
teremt, amivel sem a magyar, sem a ro-
mán nyelvnek nem tesznek szolgálatot.

Bentoiu alminiszter megértéssel fo-
gadta Willer dr. érvelését és azonnal a
következő rendeletet fogalmazta meg
Hotineanu ezredeshez, a cenzura új
országos főnökéhez:

— Körendelet küldendő minden
cenzurahivatalhoz oly értelemben, hogy
az idegen — magyar, német, orosz stb. —
nyelven írott újságok hasábjain meg van

— Erzsébet királyné születésnapja.
Erzsébet görög királyné a banloci
kastélyban tegnap ülte meg születésnap-
ját. Ebből az alkalomból délelőtt a ban-
loci román templomban Craciun lel-
készi ünnepélyes Te Deumot tartott,
amelyen Mária özvegy királyné és
Mariana özvegy jugszláv királyné
is résztvettek. Az ünnepségre Nistor
Dimitrie dr. megyei prefektus, Tieran
Emil dr. megyei főjegyző és Boroanca
Traian kabinetfőnök is Banlocra utaz-
tak. A templomi ünnepségen résztvettek
a község előjárósága, az iskola növendé-
kei és a lakosság nagyszámában. Az ist-
entisztelet után Nistor Dimitrie dr. pre-
fektus megjelent a kastélyban, beírta ne-
vét a vendégkönyvbe és átnyújtotta a
görög királyné számára hozott hatalmas
ruzsacsokrot.

— Bungetianu Stefan kinevezése.
Bungetianu Stefan börtönügyi ve-
zérgazdát a belügyminiszteriumba mi-
niszteri vezérgazdátónak nevezték ki és
a közigazgatási osztály vezetésével biz-
tált meg. Bungetianu Stefan ismételt
teljesített városunkban is szolgálatot és
pedig mint a sziguranca főnöke, később
mint vármegyei prefektus és mint köz-
igazgatási vezérfelügyelő.

— A gyermekek kötelező oltása himlő el-
len. A három hónap és tizenkét év közti
gyermekek himlő elleni kötelező oltása vá-
rosunkban a következők sorrendben és időben
történik: az I. kerületben a General Grigo-
rescu-utcai elemi iskolában október 16-án és
17-én délután három órakor, a II. kerületben
a Titu Maiorescu-utcai leányiskolában októ-
ber 17-én és 24-én délelőtt tizenegy órakor,
a Barnutiu-utcai fiúiskolában október 21-én
és 28-án délután a Pupos-utcai iskolában ok-
tóber 28-án d. u. 4-kor s a Pupos-utcai iskolában
október 15-én d. u. két órakor, a III. kerü-
letben a Lahovary-téren levő iskolában ok-
tóber 15-én délután három órakor, a IV. ke-
rületben a Vacarescu-utcai telekbíróságon
október 15-én, 16-án és 17-én délután félöt-
kor, az V. kerületben a Crisan-utcai iskolá-
ban október 20-án és 21-én délelőtt tíz óra-
kor és az Avram Iancu-utcai iskolában októ-
ber 19-én és 20-án délután két órakor.

engedve a helységneveknek az illető
nyelven való használata azzal a kötele-
zettséggel, hogy zárjelben hozzáírandó
az illető helységnevek román elnevezése
is. Bentoiu alminiszter.

Willer József dr. a rendeletet azonnal
beiktatta és személyesen elvitte Hoti-
neanu ezredeshez, aki nagyon szívélye-
sen fogadta és megígérte, hogy a kör-
rendeletet azonnal elküldi az ország ösz-
szes cenzorainak.

Körülbelül félszázadeje annak, hogy
Willer dr. első ízben járt közbe ebben az
ügyben. Akkor hasonló ígéretet kapott,
de közbejött a nyári politikai szünet,
majd a kormány átszervezése és a ren-
delet végrehajtása késett. Remélhető,
hogy a mostani közbenjárásnak meglesz
a méltányos eredménye.

— Az orvosszövetség tisztújító köz-
gyűlése. Az országos orvosszövetség tí-
mistorontáli fiókjá csütörtökön, október
15-én délután hat órakor a mentőotthon-
ban tisztújító közgyűlést tart. A vezetősé-
g a közgyűlésre ezuton hívja meg ösz-
szes tagjait. A választás három évre
szól.

— Elfogták a községi bíró gyilkosait.
Megirtuk, hogy az Orsova mellett levő
Ogradena község bíráját, Stipanovic
Mátyást meggyilkolták. A gyilkosok
most Dulama Vichentie, Meghes
George és Popa-Sraubel Ilie csavargók
személyében sikerült elfogni. Volt még
egy negyedik cinkostársuk, akit a rend-
őrség még keres.

— Székrekedésnél, gyomorrontásnál,
emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, máj-
duzzanatnál, vértódulásnál, fejfájásnál, ál-
matlanságnál, általános rosszullétnél igyunk
reggel éhgyomorral egy pohár természetes
„Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok
ajánlják.

— Hock János meghalt. A budapesti Pa-
jor-szanatóriumban meghalt Hock Já-
nos. A háború előtt Kőbányán, később Buda-
pest VIII. kerületében volt plébános. Arany-
száju papnak nevezték, mert elsőrangú hit-
szónok volt. Imádságkönyvet is írt, amely
igen nagy népszerűségnek örvendett. Már a
háború előtt is tagja volt a képviselőháznak,
de leginkább csak egyházi és kulturális kér-
désekre szólalt fel. A háború végén azon-
ban a harci politikába avatkozott bele és
csatlakozott Károlyi Mihályhoz. Akkor
választották meg a Nemzeti Tanács elnöké-
vé. Később aztán Károlyival együtt külföldre
emigrált. Bécsben telepedett meg, ahol az
akkori Bécsi Magyar Ujságban írt cikkei
miatt távollétében nemzetgyalás miatt el-
járás indult ellene. Négy év előtt hazatért
Magyarországra. Letartóztatták és cikkei
miatt egy évi börtönre ítélték. Néhány hónap
mulva kegyelmet kapott, mire kolostorba vo-
nult. Nemrég megbetegedett és akkor került
a Pajor-szanatóriumba, ahol most meghalt.
Temetése ma, kedden délután négy órakor
lesz a Kerepesi-temetőben.

TROCKIJT FELTÉTLENÜL KISZABA-
DITJAK. Az oslói Tidentegen című lap közli
a francia trockijista-mozgalom vezetőjének,
Ravillena-k kijelentéseit. A francia
kommunista nem riad vissza a norvég igaz-
ságügyminiszter megfenyegetésétől sem és
hangsúlyozza, ha Trockijt megölik, vagy
megszöktetik, akkor a norvég igazságügymi-
niszter hasonló módon tünik majd el. A nor-
vég munkáskormány egyik tagja ál-
lítólag megígérte, hogy Trockijt a nor-
vég parlamenti választások után szabadlábra
helyezik. A francia kommunistavezér nyilat-
kozatát azzal fejezi be, hogy Trockijt min-
denképpen kiszabadítják, akár török, akár
szakad.

— Rendőrtisztek előléptetése. A hivatalos
lapban megjelent azon rendőrtisztek névsor-
ra, akiket előléptetésre felterjesztettek. Ezek
között szerepel Luputiu Andrei komizá-
rus, a helybeli rendőrség büntügyi osztályá-
nak vezetője, Focsaneanu Ion és Co-
jocar u Liviu, a helybeli rendőrség komi-
szársuai és Ciobota Octavian komizá-
rus, a helybeli állambiztonsági rendőrség
helyettes főnöke. Valamennyien kitüntették
magukat a szolgálatban és ezért felterjesz-
tették őket előléptetésre.

— Dr. Munteanu Ioan kórházi főorvos,
az állami kórház Röntgen-osztályának
vezetője (Bega-szanatórium), a cluj-i
egyetemi Röntgen Intézet volt első ta-
nársegéde, rendel I., Bulev. Regele Fer-
inand, Lloyd-palota, d. e. 11—12 és d. u.
4—6-ig. Telefon 15-45.

— Kis fiú balesete. Mihali János tiz-
zenkét éves fiú, aki az egyik téglagyár-
ban dolgozik, munka közben megbottlott
és olyan szerencsétlenül zuhant a földre,
hogy a balkarját törte. A mentők a
gyermekkórházba szállították.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaud-
varral szemben a Park Nagyszállóban
megtalálja a kényelmét. Leszállított árad. E
lap előfizetőinek 20% ázalék engedmény.

— Törölték Österreicher pékmester bírsá-
gát. Österreicher Ignác pékmester el-
len feljelentést tettek, amely szerint az üzle-
tében vásárolt kenyéren szemetet és egy
darabka zsínot tartalmaztak. A feljelentés alap-
ján megindult az eljárás és egészségügyi ki-
hágásért Österreicheret pénzbüntetésre ítélték.
A pékmester erre a törvényszékhez
nyújtott be felelebeszt, amelyben a hatósági
orvos által felvett bírságolási jegyzőkönyv
megsemmisítését és a bírság alól való felol-
dását kérte. A tárgyaláson Österreicher ar-
ra hivatkozott, hogy még az sem igazolódott
be, vajjon a kifogásolt kenyér valóban az ő
műhelyében készült-e. A törvényszék helyt
is adott a felelebesztnek és megsemmisítette
a pénzügyi bírságot. Az ítélet jogerős.

Terminus-bar

októberi műsora szennzáclós!

FLORESCU
6 személyes színtársulat

Világvárosi szám:
Néger-duó
a legkivalóbb külföldi attrakció

VIOLETTAS görli-csoport
ZO-ZO, DUSI, LULU, szólótáncosnők
stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor

Kényszerleszállás. Blau azt mondja Grün-
nek: — Tegnap kényszerleszállást végeztem.
— Ne mondd, — csodálkozik Grün — hát
te pilóta vagy?
— Dehogyn, — feleli erre Blau — hanem
az egyik hitelezőm elől menetközben ugrot-
tam le a villamosról.

SCHERG-szövetek gyári lerakata Timisoara I., a FERDINAND-szálló mellett új vezetés alatt

— Carol király születésnapja. Pénteken Carol király születésnapját ünnepli az ország lakossága. Az összes templomokban istentiszteletek lesznek, míg a fővárosban nagyszabású katonai ünnepséget rendeznek.

KIPELLENGÉREZIK A SPEKULANSOKAT. Párisban kínos meglepetést váltott ki hogy sok bank és tőzsdeügynök közvetlenül a frank devalválása előtt nagy tőzsdei megbízásokat bonyolított le. A kormány most utasította a bankokat és tőzsdeügynököket, hogy megbízóik nevét közöljék. Ezeket nemcsak külön adóval sújtják, hanem ki is pellegérezik őket azzal, hogy névsorukat nyilvánosságra hozzák. Megindult a vizsgálata arra vonatkozólag, hogy azok miképpen szerezhettek tudomást előre a kormány szándékairól.

— A kisántant gazdasági tanácsának ülései megkezdődtek. Bucurestiben tegnap megkezdődtek a kisántant államok gazdasági tanácsának ülései. A megnyitó ülésen Grigorcea külügyi államtitkár elnöklt. A jugoszláv bizottság vezetője Predica Svetislav, a jugoszláv külügyminiszterium gazdasági osztályának igazgatója, míg a csehszlovák bizottság vezetője Friedman meghatalmazott miniszter vezeti. A román bizottság elnöke Teodorescu volt miniszter. A megnyitó ülésen Grigorcea elnök, Predics jugoszláv és Friedman csehszlovák megbízottak mondtak beszédet.

A kereskedelmi és iparkamara új vezetősége esküt tesz. A kereskedelmi és iparkamarák szövetsége megválasztottának jelentette ki a helybeli kereskedelmi és iparkamarai választásra benyújtott egységes listát. A kamara megválasztott tagjai csütörtökön délen tizenöt óra körül teszik le az esküt Teodorescu törvényeszéki főelnök kezébe, aki azután beiktatja őket. A beiktatás után a kamara megválasztott tagjai megválasztják a kamara elnökét és a két alelnököt.

— Jön a tél. Tegnap ezeket két hét óta takaró felhőkarpi szétzakadozott és a napal tulnyomó részében napsugaras volt az idő. A lehülés azonban tovább tartott. Dél előtt tíz óra körül, délután négy óra körül kilenc és este tíz óra körül már csak hét fok melege mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk szél várható több helyen esővel és a hegyekben havazással, a hőmérséklet alacsony marad, az éjszakai lehülés fokozódik, sok helyen talajmenti fagy várható.

— **A bécsi kommunista központ leleplezése.** Bécsben — mint jelentettük — tizenegy kommunistát tartóztattak le. Ezek többnyire orosz állampolgárok. Van köztük két amerikai állampolgár is és pedig Alton és a felesége. A letartóztatott kommunistáknál lefoglalt iratokból kiderült, hogy Bécsben Németország és Magyarország részére akartak kommunista központot létesíteni.

— **Robbanás egy muniógyárban.** A svájci Altdorf város muniógyárában robbanás történt. Három munkás meghalt, több pedig megsebesült.

— **Elkártyázta a rábizott idegen pénzt.** Budapesten Székely Marcell dr. ügyvéd lakásán megjelent Bihari László egykori dűsgazdag ékszerész és elmondotta, hogy huszonegyezer pengő rábizott pénzt kártyázott el a Terézvárosi Polgári Kaszinóban. A pénzt azért bízták rá, hogy az egyik ékszerárúgyár számára bevásárlásokat eszközöljön. Ehelyett azonban a pénzzel elment a kaszinóba és ott azt három éjszakán át az utolsó fillérig elvesztette. Amikor ezt elmondotta, hirtelen revolvert rántott és agyon akarta magát löni. Az ügyved rávetette magát Biharira és nagynehezen sikerült a revolvert kicsavarni a kezéből. Aztán rábeszélte, hogy vele együtt elmenjen az ügyészségre és ott jelentkezzék. Biharit letartóztatták.

— **A madárijesztő rongyait vette magára a szökött fegyenc.** Budapestről jelentik, hogy a váci fegyházból falbontás útján megszökött Begre Albert fegyenc, akit a bíróság Csobaj József földbirtokos meggyilkolása miatt husz évi fegyházra ítél. Szökés közben Begre betért a zugló egyik házába és pénzt kért Gál Kálmán lakótól azzal az indokolással, hogy haza akar táviratozni. Gál azonban gyanusnak találta a teljesen átázott ruhájú embert és rendőrt hívatott, aki Begre-t a rendőrségre kísérte. A gyilkos fegyenc elmondotta, hogy a fegyház közelében lévő mezőn levette fegyencruháját és az ott talált madárijesztő rongyos ruháját öltötte magára.

A SZÉKREKEDÉS számtalan súlyos

bajnak lehet az okozója!



Verszegénység, fejfájás, levertség, idegesség, fáradtságérzés mindmennyi betegség, amelynek okát igen gyakran a székrekedésben kell keresni. A szervezetben felgyülemlett rohadó anyagok mérgeket termelnek, amelyek felszívódnak és zavarokat okoznak. Előzse meg e zavarokat: mihielyt észreveszi, hogy székrekedése van, szedjen azonnal megbízható, enyhe hatású hashajtót. Erre a célra a KOPROL felel meg, egy kellemes ízű csokoládépasztilla, amelyet mindenki szívesen szed.

KOPROL
AZ IDEÁLIS HASHAJTÓ.

A szerelmes leányt saját fivéréi kedvese megcsönkített holttestéhez kötve sirtögörbe dobták és halálra kövezték

Az albániai Skutari melletti Dolnabban borzalmas esemény történt a napokban. Selim Antarin dűsgazdag albán földbirtokos egyetlen leánya, Selena, egy római leánynevelő intézetben tanult és amikor elvégezte tanulmányait, hazatért egy Muhamedina környéki bérlő fiába és ez a szerelem nem maradt következmények nélkül.

Az apa, akinek még 12 fia volt, borzalmasan felháborodott a dolog miatt a fiukkal egyetemben. A szülői háznál szörnyű jelenetek játszódtak le úgy, hogy a leány elhatározta, visszaszökik Olaszországba tanítónői állást keres és azután férjhez megy szerelméhez.

A leány szökési tervét azonban megtudta Selim Antarin, aki borzalmas ítéletet tartott leánya felett. A minap éjjel álarcos férfiak behatoltak Seléna szobájába, kivették ágyából és egy gépkocsin a hegyek közé cipelték. Az erdő egyik elhagyott helyén azután összeült a családi bíróság, mert az álarcos férfiakról

kiderült, hogy azok Seléna fiutestvérei. Ekkor a családi bíróság az apa elnökelete alatt halálra ítélte a leányt.

Alig hangzott el a halálos ítélet, a leány fivéréi fekete kendőbe burkolt tömeget hoztak elő a bokrok közül, kibontották azt és a leány elszörnyülködve ismert rá szerelmese megcsönkített holttestére.

Ezután olyan borzalmas jelenet következett, aminőt szinte képtelen visszaadni az emberi toll. A leány kétségbeesett sikoltásai ellenére hozzáláncolták Selénát szerelmese holttestéhez és azután belökték őket egy előre elkészített gödörbe.

Az apa és a fiuk ezután addig dobálták hatalmas kövekkel a leányt, míg az, számos sebből vérezve lerogyott. A férfiak ezután beföldelték a még élő leányt és hazamentek. A leány komornája azonban, aki kihallgatta a fivérek beszélgetését, feljelentést tett és a csendőrség most letartóztatta a förtelmes családot.

— **Olaszország tiszteletben tartja az izlám vallást.** Addis Abébában Graziani alkirály fogadta a muzulmán törzsek főnökeit. Ez alkalommal kijelentette előttük, hogy Olaszország tiszteletben tartja az izlam vallást és fegyverrel is kész megvédeni muzulmán alattvalóit bármilyen ellenséggel szemben.

— **Eltemették az elsülyedt francia hajó áldozatait.** Az e'sülyedt Pourquoi Pas francia kutatóhajó huszonegy halálos áldozatának tegnap volt a temetése Párisban. A temetésen, amely nemzeti gyász keretében folyt le, Lebrun köztársasági elnök is megjelent.

— **Vasuti baleset.** A franciaországi Mauselon pályaudvaron egy szabadságos katonákat szállító vonat összeütközött egy tolató mozdollyal. Huszonhárom katona súlyosan megsebesült.

— **De Monzie látogatása Budapesten.** De Monzie volt francia pénzügyminiszter Belgrádból Budapestre érkezett. Tegnap délelőn hosszabb kihallgatáson jelent meg Horthy Miklós kormányzónál.

— **Szeméreméértő regény** Budapesten a rendőrség elkobozta Farago Sándor írónak Amig a fiuból férfiú lesz című regényét, annak szeméreméértő tartalma miatt.

— **A részeg soffőr rendőrt gázolt el.** Budapesten tegnap Kahler Illes soffőr elgázolta Harmat Pál rendőrt. A rendőrt életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították. A soffőrt, akiről megállapították, hogy részeg volt, letartóztatták.

— **Letartóztattak egy író.** A bucarestii rendőrség őrizetbe vette Bellu Petru román író, a Védelemé a szó című, nagy sikert aróttó regény szerzőjét, akit azzai vádolnak, hogy egy gazdasági tiszt zsebéből kivett örvényezzer lelt. Bellu Petru kijelentette, ha ez megtörténhetett, úgy csak ittas állapotával magyarázható a kínos eset.

Fejfájás...

... bármilyen gyötörő is azonnal orvosi NEURALGINE JURIST

— **Keresztények és muzulmánok véres összetűzése.** A sziriai Aleppóban a keresztények és muzulmánok között összetűzésre került a sor, amelyeknek csak a rendőrség közbelépése vetett véget. Három embert leszurak, harmincnél több pedig megsebesült.

— **Vér folyt ismét London utcáin.** Londonban a kommunisták vasárnap tartották meg beígért felvonulásukat. A kommunistákat két ezer rendőr kísérte, de így sem sikerült megakadályozni, hogy a faszisták több helyen a kommunisták menetébe ne rontsanak. A kommunisták és a faszisták között vad és véres verekedés folyt le. Igen sok sebesültet szállítottak kórházba. Számos letartóztatást történt.

SÜLYOS VÁDOK EGY MINISZTER ELLEN. Brüsszelben nagy politikai botránytört ki. Jaspars közlekedésügyi miniszterül Degrelle, a rexisták vezetője, az egyik lapban megirta, hogy kormányrajutása előtt mint vállalati vezető hamis mérleget készített és nagyarányú sikkasztásokat követett el. Jaspars ezeket az adatokat eddig még nem cáfolta meg. Politikai körökben ezek a leleplezések nagy feltűnést keltettek.

— **A villamos elé vetette magát.** Budapestben bezárták a Lipótvárosi Társas-kört. Kálmán Károly, a társaskör vendéglőjének volt bérlője, emiatt való elkeseredésében tegnap a villamos elé vetette magát és azonnal meghalt.

— **Bányászok sorsa.** Japánban a Kiusui bányában robbanás történt. Huszonegy bányász meghalt, tizenkilenc megsebesült, tizenhárom bányász még lent van a bányában. Kéves a remény, hogy ezek élve kerülhetnek a felszínre.

— **Villanyárammal meggyilkolta a feleségét.** Stefanescu Todor bacauai cipész bestiális módon gyilkolta meg feleségét. Az asszonyt a háza pincéjében holtan találták és valószínűnek látszott, hogy villanyvezetékekkel került érintkezésbe és a villanyáram megölte. Nemcsak a kezén, hanem a nyakán és a fején is találtak égési sebeket és ezért gyanusnak találták a halálesetet. A vizsgálat során megállapították, hogy a cipész rossz viszonyban élt a feleségével. Amikor kihallgatták, tagadott, de a keresztkérdésekbe belezavarodva, végül beismerete, hogy villanyárammal telített drótot hurkolt az asszony nyakába és így megölte. Amikor látta, hogy felesége meghalt, nyugodtan a korcsmába ment, ahonnan csak órák múlva került haza. Ekkor felhármázta a szomszédokat és közölte velük, hogy a felesége meghalt. Stefanescut a rendőrség őrizetbe vette.

A dollárcsúszó banda feje megszökött

A fővárosi hatóságok még nem fejezték be a nagyszabású dollárcsúszás ügyében a vizsgálatot, amelynek során — mint ismeretes — Schaffer Lászlót, Murgu Petrut, Klopfer Jenőt és Enuica Iont letartóztatták. A vizsgálóbíró a letartóztatottak vallomása alapján megállapította, hogy a banda feje Mingea Ion, egy a Bánságból Amerikába kivándorolt férfi, aki amerikai állampolgár és a hamis dollárokat amerikai állampolgár, vagy egy másik európai országból hozta értékesítés céljából Romániába. Mingea a letartóztatás elől külföldre menekült és ezért nemzetközi körözőlevelet adtak ki ellene. Mingeat külföldön ismerik és így remélik, hogy vagy Európában, vagy Amerikában elfogják és kiszolgáltatják a román igazságügyi hatóságoknak. A vizsgálóbíró intézkedésére Mingea Ion szüleinél, akik Carasnegyében laknak, házkutatást tartottak, de annak eredménye még nem ismeretes.

OLVASSA ÉS TERJESSZE A DEU HIRLAPOT!

Sport

A Ripensia már a harmadik helyre tört előre, míg a Chinezul-Ilsa a tizedik helyre esett vissza a bajnoki táblán

A nemzeti liga bajnokságának vasárnap fordulója lényegesen megváltoztatta a tabella képét, mert a Ripensia a harmadik helyre került, míg a Chinezul-Ilsa, bár vasárnap nem játszott, a többi egyesület előretörése folytán a tizedik helyre esett vissza. A Ripensia csapata nehéz harcot vívott

Clujon

a Victoria együttesével. A cluji csapat az első félidőben sikeresen ellensúlyozta a bajnokságot nagyobb technikai felkészültségét, de a második félidőben visszacsúszott és a Ripensia 5:3 (2:2) arányban biztosan győzött.

Aradon

helyi derbi volt, amely meglepetésszerűen a Gloria 2:0 (0:0) arányú győzelmével végződött. Gólmérkőzés után a határozottabb Gloria-csatársor megszerezte a győzelmet.

Oradeán

a Crisana szintén meglepetést hozott, mert 4:2 (1:1) arányban győzött a fő-

városi Unirea-Tricolor ellen. A második félidőben a fővárosi csapat már vezetett, amikor a Crisana fölényt harcolt ki és sikerült is nagy gólarányú vereséget mérni a technikás fővárosi együttesre.

Bucurestiben

a CFR legyőzte az oradeai CAO csapatát. Az egyenrangú ellenfelek küzdelmét a vasutascsapat jobb kondíciója döntötte el. A CFR 3:2 (3:1) arányban győzött.

A B-liga

küzdelmei során a CAMT 3:0-ra győzött Careiban a Victoria ellen. Baia Mare a Phoenix 3:0 arányú győzelmét aratott a lugoji Vulturi ellen. Petrosaniban a Jiul győzött 3:1-re az Olimpia ellen. Oradeán a Mures 1:0 arányú vereséget mért a Staruinta együttesére. Simerian a CFR—Soimi mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött, míg Craiovan a Rovine Grivita 7:2 arányban győzött az Unirea ellen.

A labdarugó szövetség új vezetősége

A román labdarugó szövetség most tartotta Bucurestiben évi közgyűlését, amelyen 702 egyesület képviseltette magát. A Biroul Federal új tagjaivá Davila ezredes, Biraescut (Cluj), Farcasanu Nicolaet (Timisoara), Lucescut és Silbermannat választották meg. A közgyűlés megszavazta az alapszabályok tervezett módosítását és kijelölte a futballigák új elnökeit is. Az északi liga elnöke Bratu dr., a déli liga elnöke Bucur Barsu, a keleti liga elnöke Partenie tanár, a központi liga elnöke Barbat dr. és a nyugati liga elnöke Jugă Li-viu ügyvéd, volt országgyűlési képviselő, akinek személyében érdemes sportember került a nyugati liga élére.

A Politechnica súlyos vereséget szenvedett

A C-liga keretében vasárnap a következő mérkőzéseket játszották le. Craiovan a Fulger 3:3 arányú döntetlent ért el a lugoji munkáscsapat ellen. Bradon a resitai UDR 6:2 arányban könnyen győzött a Mica ellen. Turnu-Severinben a timisoarei Progresul győzött 4:1 arányban az ottani CFR ellen. Lupeniben a Politechnica csapata 6:0 arányú súlyos vereséget szenvedett a Minerul csapatától, míg Aradon a resitai munkáscsapat meglepetésszerűen 2:1-re legyőzte az aradi Olimpia együttesét.

Az Ujpest legyőzte a Hungáriát

Budapesten a magyar nemzeti bajnokság egyik legérdekesebb mérkőzését bo-

— Házasság. Tóth Sándor ismert timisoarei nagykereskedő, a Magyar Párt elnöki tanácsának tagja, a II. kerületi római katolikus plébániatemplomban özvegy Grasznek Emilnével, született Korponay Olgával házasságot kötött.

* Dr. Brück Pál orr-, torok-, gége-, fül-, orvosi külföldi hazaérkezett és ismét rendel délelőtt 9—10-ig, délután 3—4-ig. Lloyd-palota, Telefon 16-88.

nyolították le vasárnap. Az Ujpest és a Hungária küzdelme elé nagy érdeklődéssel tekintettek és azt a lendületesebb Ujpest nyerte meg 4:3 (3:1) eredménnyel. A többi eredmény a következő: Ferencváros—Budai 7:1 (5:1), Kispest—III. kerületi FC 3:1 (2:1), Haladás—Budafok 3:2 (2:2), Nemzeti—Elektromos 2:1 (0:1), Szeged—Erzsébet Soroksár 4:0 (1:0).

Atlétikai verseny

Budapesten vasárnap atlétikai verseny volt, amelynek eredményei a következők: 100 m. síkfutás: 1. Gyenes 10.8 mp. Rudugrás: 1. Király 360 cm. Súlydobás: 1. Darányi 14.56 m. 800 m. síkfutás: 1. Szabó 1 p. 55.2 mp. Távolugrás: 1. Dombóvári 697 cm. Diszkoszvetés: 1. Donogan 46.61 m. 200 m. gátfutás: 1. Hires 26.2 mp. Gerelyvetés: Várszegi 66.40 m. 5000 m. síkfutás: 1. Simon 15:12.8 p. Hármastugrás: 1. Somló 12.28 m.

Európa! ökölvívó

sikeresen mérkőznek Amerikában

Európa amatőr ökölvívókból összeállított válogatott csapata Newyorkban küzdött meg első ízben Amerika keleti államainak válogatott ökölvívó gárdájával. Az első amerikai versenyt az európai csapat 10:6 arányban megnyerte. Az Európa válogatott négy magyar tagja közül Mándi és Frigyes győzött, Harangit lepontozták, Nagy pedig kikapott. A csapat legközelebb Detroitban mérkőzik.

OPEL kerékpárok

normális ballon és duplavázu kivitelben megint kaphatók. Olcsó árak, kényelmes részletfizetések

J. BARBIER, Jimbolia

Oktober 15.-én — AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK IV. OSZTÁLYÁNAK A HUZÁSA

44.623 Nyeremény
211.319.164 LEI ÉRTÉKBEN

Fontos!

HOGYAN KELL EGY SORSJEGYET ELLENŐRIZNI?

Miután ellenőrizte sorsjegyét — úgy a fő — mint a melléksorsjegy számát — a huzási jegyzék alapján, amely a hirdalpokban jelenik meg,

NE DOBJA EL A SORSJEGYÉT,

mert szükséges, hogy még egyszer ellenőrizze, a hivatalos lista alapján, amelyet az On-sorjegyárusa ingyen bocsát rendelkezésére.

A nyertesek ezrei, akik azt hitték, hogy nem nyertek semmit, mégis örömmel állapították meg, hogy a szerencse kedvezett nekik. De csak akkor, amikor a huzási listát kétszer ellenőrizték.

Kövessék példájukat. Legyen figyelmes. Ellenőrizze sorsjegyét legalább kétszer.



— **Ellentétek a keresztény nemzeti pártban.** Jelentettük, hogy a román keresztény nemzeti párt timistorontali tagozatában ellentétek vannak és hogy a párttagok egyrésze Bogdan Anton dr. elnöknek állásától való eltávolítását és a pártból való kizárását követeli. Vasárnap ebben az ügyben Tiranu Alexandru elnöklété alatt értekezlet volt, amelyen a pártközpont megbízásából Seridon Leon képviselő is résztvett. Az értekezleten negyvenegy körzet és nyolcvan község szervezeteinek vezetői Tiranu Alexandru álláspontja mellett foglaltak állást.

— **Dr. Burian sebész külföldi utjáról visszaérkezett,** újból rendel. Str. Galati 2. Telefon 15-10.

— **Negyvenezer lei értékű ékszer loptak.** Secosan Aurel, az Albina bank lugoji fiókjának főtisztviselője, jelentést tett a lugoji rendőrségen, hogy lakásából eltűnt számos ékszer. A zsákmány harminchat darab arany és ezüst tallér, egy arany és egy ezüst óra láncokkal együtt, egy arany kereszt, négy pár arany fülbevaló, három gyémántgyűrű és két arany jegygyűrű, amely ékszereknek az értéke közel negyvenezer lei. A lopással cigányasszonyokat gyanúsítanak, akik koldulás ürügye alatt bekopognak minden házba. A tolvajok kézrekerítésére a lugoji rendőrség megindította a nyomozást.

— **Aki állítólag halállal fenyegette meg Ausschnittot.** A fővárosi esküdtbírósg most tárgyalta Horodiceanu Ilie volt tisztviselő hümpert, akit azzal vádoltak, hogy halállal fenyegette meg Ausschnitt Maxot, az ismert nagyiparost. A vádlott valamikor tisztviselője volt Ausschnitt vállalatának és amikor elbocsátották, százezreket követelt. Mivel nem teljesítették kérését, levelet írt a nagyiparosnak, akit halállal fenyegetett meg. Letartóztatása alkalmával töltött revolvert találtak nála. Az esküdtszék előtt a vádlott tagadta, mintha ő írta volna a fenyegető levelet és az esküdtszék bizonyítékok hiányában végül is felmentette.

— **A hírhedt bandita ismét szólni akart.** A Credinta című lap értesülése szerint Coroiu, a hírhedt bandita szőlési teremt dolgozott ki, amelyet csak az utolsó pillanatban sikerült leleplezni. Coroiu egyezben már megszökött a botosani fogházból, de újból önként jelentkezett az ügyészségen. Perének tárgyalását november 20-án kezdi meg a bacau esküdtbírósg, a banditát néhány nap múlva átszállítják Bacauba és az ottani fogház különlegesen megerősített cellájában helyezik el.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Kedd, október 13.

Apolló-mozi: A kettes számú kémiroda.
Capitol-mozi: Botrány az operában és az első plasztikus film.



Preservatív a legmegbízhatóbb. Huszonhat állam egészségét óvja. Minden darab többszörösen ellenőrizve.

Közgazdaság

Sor kerül hamarosan az angol font és a dollár értékének csökkentésére is

Londoni pénzügyi és tőzsdei körökben olyan hírek terjedtek el, hogy a font árfolyamát nem lehet az eddigi szinten megtartani. Ezek a hírek arról is szólnak, hogy a dollár leértékelése sincsen kizárva. A fontnál 10—15 százalékos értékesítkéntést várnak. Ugy tudják, hogy ez az aláértékelés már bekövetkezett volna, ha Angliát a francia-angol-amerikai pénzegyezmény nem kötötte volna. Hangsúlyozzák, hogy nincsen szó spekulációs devalválásról, hanem a piac által dikálta értékesítkéntésről van szó. Az értékesítkéntésnek ugyan még egyelőre útját állja a hármas pénzügyi egyezmény, de meg vannak róla győződve, hogy az hosszabb időre nem tartható fenn. A font értéke két nap

óta észrevehetően esik. Megállapítják azt is, hogy azokba az országokba, amelyekben a pénz értékének csökkentése már beállott, megindult az arany visszaözönlése. Londonban ezért is beszélnek a font leértékeléséről és hozzátesszik, hogy a fontnak amugy sincsen stabil értéke. A dollárnál ez a kérdés másképpen áll. A dollárnak szilárd árfolyama van. Itt a leértékelés kimondására Roosevelt elnök jogosult, aki az utolsó értékesítkéntésnél fethatalmazást kapott, hogy szükség esetén további 10 százalékos csökkentést mondjon ki. Az elnök mostani magatartása azonban a dollár értékesítkéntésének valószínűsége ellen szól.

zése azonban az egészségügyi illeték kötelező voltát kiterjeszti az összes ipari és kereskedelmi vállalatokra is. Ezen túl az összes ipari és kereskedelmi vállalatok lakbérük 1—3 százalékát kötelesek évente egészségügyi illeték címén fizetni. A főorvosi hivatal mellett külön nyilvántartási hivatal létesül, amely ezeket az illetékeket kivetí és behajtja. Tekintettel, hogy az irodának rengeteg előkészítési munkára van szüksége, a közegészségügyi miniszter hozzájárult, hogy az ipari és kereskedelmi vállalatok ezt az egészségügyi illetéket csak az új költségvetési évtől kezdődően, vagyis 1937 április 1-től fogva fizessék.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 6.21—6.55, svájci frank 31.19—32.77, hollandi forint 75.88—76.28, angol font 505—510, olasz lira 8.30—9.90, dollár 99.50—102, német márka 41—42, cseh korona 5—5.50, pengő 25—29.50, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, dinár 2.90—3, leva 0.90—1.20.

A szabadforgalmi devizák piacán a márka iránt élénkebb kereslet volt. A márka árfolyama 37.50—37.80 között ingadozott. A lira árfolyama 6.50—6.80 között mozog. Az osztrák schilling iránt nem mutatkozik kereslet és az árfolyama 27.50 körül alakult ki. A cseh korona árfolyama 5.05, a dragma árfolyama 0.90—0.93.

A buza ára ugrásszerűen emelkedett. A belföldi gabonapiacra még mindig nem állt helyre a rendes üzleti forgalom, de Constantából már a vételkezdés élénkülését jelentik. A kereslet megindulása jótékony hatással volt a bányászati piacra is, mert a buza ára ugrásszerűen emel-

Az összes ipari és kereskedelmi vállalatok lakbérük 1—3 százalékát kötelesek évente egészségügyi illeték címén fizetni

A városi főorvosi hivatal felhívja azokat a bankokat, szállítási vállalatokat, kereskedelmi cégeket, valamint kereskedelmi ügynökségeket, amelyek 1930 óta helyiséget, vagy céget változtattak, vagy pedig nagyobbodtak, hogy azt haladéktalanul jelentsek be. Ezek ugyanis az egészségügyi törvény rendelkezései alapján kötelesek egészségügyi illetéket fizetni. A főorvosi hivatal közegészségügyi ügynökei végigjárnak az érdekelt

cégeket és amennyiben megállapítják, hogy egyesek nem jelentkeztek, azokra a kötelek illetéken kívül még büntetést is kironak.

Az új egészségügyi törvénynek illetékfizetési rendelkezései eddig csak azokra a cégekre és vállalatokra vonatkoztak, amelyek az 1930. év óta létesültek, vagy pedig 1930 után nagyobb változáson mentek keresztül. A közegészségügyi miniszterium újabb rendelke-

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:
Robert Peiper
20

Fordította:
S. Kovács Ferenc

— Ezt adja be másnak! A cechemet előbb kifizetem a főrnak és ezzel el van intézve a mi találkozásunk. Ön engem lebeszél Hollywoodról?

Hangosan felnevetett, ironikus tekintet vetett Charlesre, felállt és ment.

XIX.

Eddie és Anny végigjárták éjjel Hamburgot. A St. Pauli-utcát a sátrak és szórakoztató bódék kikiáltói hangossá tették. Amerikautazók, német, angol, japán matrózok, hamburgi utcanők, francia kokottok, szabadnapos pincérek, tengerészisztek és egyéb csészelék járt fel és alá egyfolytában.

Az Alkazár, a nagy varieté színpad előtt egymásra torlóva álltak az autók. Lovasrendőrök vártak munkára.

Valaki elesett. Ordított. Embertömeg vette körül. Az idegenek izgulnak ezen. A rendőr már ott is volt. Ez vicc. Egy vig matróz egy idegenvezetőtől leszurratta magát. Természetesen kés nélkül. Színház. Beviszik. Nagyon csodálkozik, hogy komolyan vették.

Az Alkazárban vége az előadásnak. Szemkingos urak, estélyi ruhás hölgyek hagyták el a varietét. Anny szorosan hozzásimult Eddiehez. A hotel felé mentek.

A következő napon délben felszálltak a Bremenre. A Bremen? Uszó szálloda minden komforttal berendezve.

— Félek, Eddie!
— Miért?
— Félek az új világtól. Félek miattad, mert te most hazajössz a szüleid, a barátaid és az emlékeid közé.

— És az a másik?
— Annak a nevének nem is említem, az számomra meghalt.

— De egy csodálatos titok van köztetek. Mindig rébuszokban beszélsz, ha róla van szó...

— Életem kis epizódja volt, semmi más. Hidd el.

— Anny, szomorú lettél. Tudom, ez a honvágy. Hiszen ez az első utad, amely a tengeren tulra visz. Ha már odaát lesziünk, meglátod, ismét jókedvű leszel, ugy-e, megigéred nekem? Furcsa, hogy ti asszonyok mindig visszagondoltok a multra. Anny, nevess... látod, így tetszel nekem!

— Mindenki azt hiszi, hogy nászutasok vagyunk. Nézd csak, ott azok már várnak arra a csókra, amit te nekem adni fogsz.

— Azért is — és Eddie megcsókolta a lányt. A szél lesodorta fejéről a kalapját és belevitte a tengerbe.

— Kárt érte, nagyon jól állott neked.

— Ellenkezőleg, rettenetesen! De hallod, a gong. A stevard csodálkozni fog, hogy milyen étvágyam van ma. Szegény kalap. Nézd csak, hogy súlyod... Vajjon jó falat-e egy ilyen kalap a halaknak?

— Ismered azt az urat, aki ugy idénéz?

— Ez Eisenstein, orosz filmrendező, aki a Potemkint forgatta. Néhány szót váltottam vele a reggelinél. Hollywoodba megy, hogy az új berendezéseket tanulmányozza.

— Szóval ő is, mint minden nagy... Hollywoodba! Mindenki Hollywoodba megy! Valóságos paradicsom lehet az a Hollywood.

— Talán... Azt tudom, hogy soknak csak nagyon savanyu alma jut és kár, hogy kénytelenek vannak Hollywoodban. Mérgek kigyók.

— Adámom, félsz?

— Tőled nem, kis Évám...!

XX.

— D-vonat, Prága, Dresden, Berlin felé beszállás, — kiáltotta a váróterem portása.

Charles Brandes ugy rohant, hogy az állomásfőnököt szaladtában majdnem fellökte. Midőn fülkéjében ült, fellelegzett és megállapította, hogy ezt bizony, Nurmi sem csinálta volna jobban, Körülnézett.

Kubán Endre

Föld=

rengés

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leles kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timisoara I., Pta Brătianu

kedett, a tengeri és a takarmányárpa irányzata pedig megszilárdult. A piaci árak a következők: uj buza 78 kilós 425, uj buza 79—80 kilós 430, ótengeri 310, uj tengeri november—decemberi szállításra 240, zab 255, takarmányárpa 280, tavaszi árpa 300, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként. A lucernamag 24 és a lóheremag 26 lei kilónként.

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA!

A két szembenülő utas minden bizonnyal nászutas volt.

A férfi komoly arccal egy könyvet vett elő. Charles, akit a Tizenhetek Klubjában mint irodalmárt ismertek, néhány perc múlva megállapította, hogy a nászutas férfi Wedekind Marquis von Keit című könyvét olvassa.

A vonat kerekéi ritmikusan ütötték hozzá az ütemet. És szomszédja éppen azt olvashatta: Az élet egy csuza...

Aztán beszédbe elegyedtek. A házaspárt Braunnak hívták. Három nap előtt volt az esküvőjük és most Berlinbe utaznak.

Charles azt mesélte, hogy ő ugyan szegény, de reményekben gazdag és hogy Németországban szándékszik letelepedni.

— Ön művész, ugyebár? — kérdezte az asszony.

— Művész? Ha okvetlenül annak akar nevezni...

— Tehát igazad volt, Frizi... Ugyanis a feleségem rögtön mondta.

— Berlin drága hely, — mondta Braun és hengeve tette hozzá — minden esetre nagy vállalatom van Berlinben... és nyolcszobás lakásom a Kurfürstendamm.

Aktatáskát vett elő, megkínálta feleségét egy sonkászsemlével és Charlesnek is nyújtott egyet.

Charles nem akart venni.

— Csak vegyen, ön biztosan éhes. Csak nem fog nekünk kosarat adni.

— Ugy van, nagyságos asszonyom, éhes vagyok, nagyon éhes vagyok, de nem a gyomrom éhes!

Tekintetük találkozott. Charles összehúzódott, ugy érezte, hogy átláttak szavain.

Egy ideig hallgattak.

— És mit fog ön Berlinben kezdeni, — kérdezte Braun.

— Nem tudom, hogy Berlin mit fog velem kezdeni...

Charles cigarettát vett ki tárcájából és mielőtt gyufát vett volna elő, Braunné tüzet adott neki. Braun pedig csokoládét evett.

— Szeretem a zenét, — mondta az asszony.

(Folyt. köv.)

A II. ker.
róm.-kat.
egyház-
községi

bucsu vasárnap

e hó 18-án lesz a Traian-téren

Árusító: Schiffer bizottsági elnöknek
jelentkezhetne e hó 15-től

Rádió

Kedd, október 13. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.20: Gramofonlemez. 15: Fók. 16.45: Előadás. 18: Szórakoztató gramfon-lemezek. 19: Felolvasás. 19.15: A szórakoztató-lemezek további közvetítése. 20: Felolvasás. 20.20: Mihejlescu Leana énekel. 20.45: A Mutaffian-mandolinzenekar hangversenyének közvetítése. 21.15: Felolvasás. 21.30: A szimfonikus zenekar hangversenyének adása. 23.20: Lemezek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Rendőrzenekar. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 18: Turóczi-Frostler József előadása. 18.30: Hangleme-

zek. 19.25: Krudy Gyula emlékezete. 19.50: Engel Iván zongorázik. 20.30: Ravasz László dr. előadása. 21: A rádió szalózenekara. 21.35: Hírek. 21.55: Cigányzene. 23.10: Időjárásjelentés. 24: Kerntler-zongorahármas. 1.05: Hírek. Budapest II. 18.50: Francia nyelvoktatás. 19.25: Hanglemezek. 19.55: Mezőgazdasági félóra. 20.30: Lantos Ferenc tárogatózik. 21.30: Hírek. Bécs. 18.40: Térdhegedű és vonósötös. 23.20: Vonósnégyes. 24.20: Zenekari hangverseny. Belgrád. 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.20: Vendéglői zene. Berlin. 21.10: Vonósnégyes.

Szerda, október 14. Bucuresti 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 7:30: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Sibiceanu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Balett-lemezek. 21.25: A rádiózenekar és Stadelmann János orgonaművész hang-

versenye az evangélikus templomból. Buxtehude: D-moll passacaglia. Bach: G-moll ábránd és két korál. Händel: D-moll orgona-és zenekari verseny. 22.10: Istratty Edgár énekel. 22.40: Kis rádiózenekar. Suppé: Schubert, nyitány. Recktenwald: Bécsi schrammeizene. Moszkovszkij: Spanyol táncok. Urbach: Mendelssohn-ábránd. Morena: Egyveleg. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Kiss Judit zongorázik. 13.30: Hírek. 13.45: Bertok István énekel. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Diákfélóra. 18: Haydu István gondolkázik. 18.30: Dóczy Jenő dr. előadása. 19: Szalónötös. 19.40: Csizsar Béla előadása. 20.10: A rádió szalózenekara. 21.05: Vég Istvánné elbeszélése. 21.30: Hámory Imre magyar nótákat énekel. 22.30: Hanglemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.15: Olasz nyelvoktatás. 20.35: Barsi Odön előadása. 21.10: Hanglemezek. 22.05:

Hírek. 22.30: Lakatos Floris és cigányzene kara muzsikál. Bécs. 20.25: Samson és Delila opera előadása. 23.20: Lemezek. 24.45: A régi Bécs zenéje dalokkal. Belgrád. 20.50: A rádiózenekar. 21.25: Lemezek. 22.30: Táncczene. 23.20: Zongorahármas. Berlin. 20: Hangverseny. 21.45: Zongorajáték. 22: Indulók, nyitányok, dalok. Deutschlandsender. 22.15: Zenekari hangverseny. 23.20: Fuvola és zongoraszónáta. 24: Zenekari hangverseny. Frankfurt. 19: Hangverseny. 21.45: Vidám-est zenével. Milánó. 21.40: Orgona hangverseny. 22.40: A csendőrzenekar. 23.30: Táncczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 20.10: Katonazene. 21.05: A filharmonikusok hangversenye. 23.15: Lemezek. 23.40: Lemezek. Róma. 21.40: Zenekari hangverseny. 22.30: Hegeőjjáték. 23.30: Táncczene. Stockholm. 19.15: Lemezek. 20.30: Katonazene. 22.15: Karének. 23: Táncczene. Strassbourg. 21.15: Lemezek.

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 lelt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

Állást keres

Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postászsulók 15 éves fiúgyermeküket mechanikushoz, villany- vagy vízvezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiút nem tudják tovább taníttatni. A fiu intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Érdeklődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

Lakás

Nagy üres szoba

irodának, varrodának, vagy lakásnak, október 15-től kiadó. Ugyanott butorozott szoba egy vagy két személy részére kiadó. Cetate, Str. Mercy 2., et. II. 16. (4765)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közél a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Két szobás

lakás, III., Odobescu-utca 40 alatt, Odobescu és Romulus-utca sarkán, fűrdőszobával, kiadó. (4769)



Fordító-irodám

I., Piata Bratianu 2 sz. alatt (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

Modern

2-szobás lakás, fűrdőszobával, kiadó. Érdeklődni lehet Michlbach borkereskedés, I., Piata Unirii 7. (4758)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-tele liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a Városi gyógyszertárban a „Fekete Sas” I., Piata I. C. Bratianu

3-szobás

lakás fűrdőszobával, november 1-re, kiadó. IV., Gheorghe Barițiu 29. (4759)

Elegáns utcai

különbejáratu butorozott szoba, II. kerület központjában olcsón, kizárólag pontosan fizető korrekt urnak kiadó. Cim a kiadóban. (4775)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari szaklapja

Gazeta Restauratorilor și Hotellerilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

Megszokozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

Kedvezményes szakkönyv akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatószámot (5 lelt bélyeg beiktatása ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Különítele

Olcson

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willwerth. (4382)

Elköltözés végett

átadnám, esetleg eladó I., Napoleon 2 szám alatt levő üzletemet. Bővebbet ugyanott a cukorkaüzletben. (4770)

Herzl

október 18-án vállal mindenféle megbízást Budapestre és vissza. Új cím: IV., Str. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (3478)

Hölgyek szives figyelmébe!

Harisnyaszemek fejszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közepében.

Primăria comunei Săncicoul-Mare

Nr. 4833/1936 adm.

Publicațiune

Aducem la cunoștință generală, că proximal

Târg de Tară

în Săncicoul-Mare se va ține în zilele de Sămbătă, 24 Octombrie 1936 pentru tot felul de vite, Duminecă, 25 Octombrie 1936 pentru mărfuri. Gara C. F. R. în loc.

Primăria

Primăria Municipiului Timișoara

No. IV. 4570/1936
din 8 Octombrie 1936

Publicațiune

Se aduce la cunoștință publică, că timpul și locul vaccinarilor pentru copii în etatea dela 3 luni până la 12 ani, precum și revaccinarea copiilor până la etatea de 12 ani, cari însă nu sunt revaccinați se vor efectua pe teritoriul Municipiului Timișoara în felul următor:

În cetate Dl. Dr. Iosif Todan va vaccina în localitate școlai primare din circ. I, Strada Gen. Grigorescu Nr. 1, la 16. și 17 Octombrie 1936, orele 3 p. m.

În circ. san. urb. II, Dl. Dr. Liviu Selegianu va vaccina la 17. și 24. Octombrie a. c., orele 11 a. m. în școală de fete din Strada Titu Maiorescu 6. în circ. sanitară urb. III Dl. Dr. Milivoi Stefanovici va vaccina la 21. și 23. Octombrie a. c., orele 4 p. m. în școală primară de băieți din Strada I Barnuțiu.

În circ. sanitară urb. IV Dl. Dr. Ioan Bontilă va vaccina la 15. și 22. Octombrie a. c. la ora 2 p. m. în școală de băieți din II, Strada Pipoș Nr. 4.

În circ. sanitară urb. V. Elisabeta va vaccina Dl. Dr. Stefan Bănti la 15. Octombrie 1936, orele 3 p. m. în școală din Piața Lahovary.

În circ. sanitară urb. VI Ioselin Dl. Dr. Vasile Pinea va vaccina în localul sec. orului IV adm. din circ. IV, Str. Jancu Văcărescu 1, la 15., 16. și 17. Oct. a. c. la ora 4 și jum. p. m.

În circ. urbană sanitară VII Mehala, va vaccina Dl. Dr. Eugen Rațiu la 19. și 20. Octombrie a. c. la ora 2 p. m. în școală primară de stat Nr. 9, din Piața Avram Jancu

În circ. sanitară urbană VIII Mehala Dl. Dr. Eugen Rațiu va vaccina la 20. și 21. Octombrie a. c. la ora 10 a. m. în școală primară de stat din Strada Crișan

Despre aceasta dispozițiune se înștiințează publicul cu observațiunea, că copii sunt obligați a se vaccina și revaccina, iar aceia care au fost vaccinați de medici particulari sau din cauza de boală nu se pot vaccina, pârînții lor sunt datori a prezenta medicilor de circ., ca medic vaccinator, un atestat legal din partea medicului particular.

Neindeplinirea acestui ordin și neglijarea totală a vaccinarilor se va pedepsi conform dispozițiunilor art. 42 și 54 din legea sanitară și conform dispozițiunilor art. 45 și 46 din Regulamentul pentru vaccinarea și revaccinarea.

Președinte: Secretar General:
Aug. Coman m. p. Dr. Table m. p.

Pentru conformitate:
Șeful Serv. Ocr. soc: Dr. Loichița m. p.